

minokamo

岐阜県美濃加茂市広報紙外国語版 (ポルトガル語)



Coleta de Materiais Recicláveis

(市民団体による資源回収のご案内)

Local	Dia e Horário
Estação de Reciclagem Estacionamento do JA Minokamo – Filial de Shimokobi (Shimizu-cho)	1º domingo do mês 9:00 – 11:00
Minokamo Kira-Kira Eco House (Parque Nakanoshima)	Todas as quartas 9:30 – 12:00
Makino Eco Hiroba (Estacionamento do Makino Nishi Kaikan)	4º domingo do mês 9:00 – 11:00



Inform. :

Seção do Meio Ambiente ☎ (0574) 25-2111 (R.307)

Vacinação, Exames Médicos e Consultas para Crianças

(子どもの予防接種、健診、相談 3月分)

Exames de saúde, aulas e consultas	Data
4 meses de idade	6/mar (sex) 26/mar (qui)
1 ano e 6 meses de idade	3/mar (ter)
3 anos de idade	11/mar (qua) 19/mar (qui)
Consulta sobre cuidados infantis de 6 a 7 meses de idade	17/mar (ter)
Consulta de desenvolvimento infantil de 9-10 meses de idade	4/mar (qua)
Consulta de cuidados infantis de 1 ano de idade	25/mar (qua)
Aula de escovação dentária de 2 anos de idade	12/mar (qui)
Aconselhamento psicológico infantil	4/mar (qua)

Local: **Hoken Center (Minokamo Kenko Plaza)**

Minokamo-shi Kenko no Machi 1-2 ☎ (0574) 25-4145

Se você precisar de intérprete, favor ligar à Prefeitura de Minokamo ☎ (0574) 25-2111 ou Escritório Eki Minami Bunshitsu ☎ (0574) 42-6222

Informação sobre o Curso de Japonês e a Sala de Apoio Educacional "MIRAI"

(日本語講座と子ども学習支援「Mirai」の案内)

Estude a Língua Japonesa Gratuitamente !

Aula presencial: **seg e qui / 15:00 – 16:00**
Aula online: **ter / 19:00 – 20:25**

Inscrição



Local: **Eki Minami Bunshitsu**
Ota-cho 1752-1 Edifício Noritake 1F

Informação: **(0574) 42-6262**

Curso de Conversação (japonês)	Sala de Apoio Educacional 'MIRAI'
1. Qua 19:00 - 20:30 Local: Shogai Gakushu Center	Sala de Apoio para Estudantes do Ensino Fundamental I e II que moram em Minokamo
2. Sáb 10:00 - 11:30 Local: Eki Minami Bunshitsu Ota-cho 1752-1 Edif. Noritake 1F	

Informações: MIEA ☎ (0574) 28-3822

Consulta sobre Pagam. aos domingos

(日曜納付相談)



22/fev (dom) 9:00 – 12:00

Consultas sobre o pagamento do **Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken)** e **Imposto (Zeikin)**.



Local: Prefeitura de Minokamo (Haverá intérprete em português)

Projeto Especial da Primavera "Tour de ônibus Kamokko Labo"

(春休み特別企画 かもっこ labo バスツアー)

Você estaria interessado em participar de um passeio de ônibus? Visitar fábricas e museus das empresas ativas em Minokamo, para vivenciar o processo de fabricação e sentir na pele o que torna as empresas locais tão interessantes.

Opções : Escolha a opção A ou B

Opção A : **27/mar (sex) ; GRÁTUITO, 15 duplas (30 pes.)**

- Museu de Máquinas e Ferramentas da Yamazaki Mazak
- Monteur Co. Ltd. Minokamo

Opção B : **30/mar (seg) ; GRÁTUITO, 15 duplas (30 pes.)**

- Towa Seisakujyo Co. Ltd. Minokamo
- Meihoku Kogyo Co. Ltd.

Horário: Para ambos, das **9:00-16:00**

Local de encontro: Para ambas as opções
→ Se reunir na entrada principal da prefeitura.

Inscrição: até **6/mar (sex)** →



Público alvo: Alunos da **5ª e 6ª série do ensino fundamental (shogakko)** e alunos do **ensino fundamental 2 (chugakko)** residentes em Minokamo junto com o seu **responsável.**

※Haverá sorteio caso as inscrições excedam o limite.

Inform.: Seção do Comércio, Indústria e Turismo ☎ (0574) 25-2111 (R.261)



PORTUGUÊS

Inscrições para as Atividades Aprendizagem Infantil (Gakushu Hiroba)

(みのかも子ども楽習ひろばの参加者を募集)

Que tal experimentar uma grande variedade de atividades práticas nas Atividades de Aprendizagem Infantil de Minokamo?

- **Horário:** 9:30 – 11:30 todos os sábados (aprox. 42 vezes/ano)
- **Detalhes:** Caso o número de candidatos exceda o número de vagas, haverá sorteio.
※ Poderão fazer as inscrições as crianças que entrarão na 1ª série do ensino fundamental em abril de 2026.
- **Taxa de participação:** ¥2.000/ano (incluso a taxa de seguro) e ¥100 por curso.
- **Inscrições:** Forneça os dados necessários através do código bidimensional abaixo e envie para a Seção para Desenvolvimento do Cidadão (Centro de Estudos Permanentes), até o dia **16/fev (seg)**.

Informações:

Seção de Desenvolvimento do Cidadão

☎ (0574) 25-2111 (R. 360)



Consulta Imobiliária Gratuita

(不動産の無料相談会)

Estamos realizando uma consulta imobiliária gratuita. Sinta-se à vontade para comparecer.

- **Data:** 17/fev (ter) 13:00 – 16:00
- **Local:** Centro de Estudos Permanentes 5º andar, sala 506
- **Conteúdo:** Transações imobiliárias e outras consultas gerais relacionadas ao setor imobiliário.
- **Quem fará a Consulta:** Diretores da Associação das Empresas Imobiliárias da Província de Gifu - Filial de Chuno.

※ O tempo de consulta será de aproxim. 30 minutos por pessoa.

※ As consultas são realizadas por ordem de chegada, portanto, poderá haver espera.

Informações:

Seção de Planejamento Urbano

☎ (0574) 25-2111 (R. 419)



Plantão aos Domingos e Feriados

(休日急患診療当番・休日急患歯科診療当番)

Clínicas Médicas de Plantão (9:00 - 16:30)

Clínicas Odontológicas de Plantão (9:00 - 13:00)

Data	Clínica	TEL	Clínica Odontológica	TEL
15/fev (dom)	Clínica Médica Ota	26-2220	Clínica Takenoko	42-6073
22/fev (dom)	Gifu Kenko Kanri Center	28-8425	Clínica Kamono	28-2341
23/fev (seg)	Centro Médico Internacional do Japão Central	66-1100	Clínica Shirakawa (Shirakawa)	72-2222
1/mar (dom)	Clínica Hayashi	28-8899	Clínica Fukuta	24-0606
8/mar (dom)	Clínica Tahara	53-5588	Clínica Fukui	26-2266
15/mar (dom)	Centro Médico Internacional do Japão Central	66-1100	Clínica Matsumura	26-2221
20/mar (sex)	Gifu Kenko Kanri Center	28-8425	Clínica Takenoko	42-6073



※ O prefixo desta região é 0574

Por exemplo: para telefonar à Clínica Médica Ota, tecle (0574) 26-2220



Página Oficial da Prefeitura de Minokamo no Facebook e Sugumail

(外国人向けの美濃加茂市役所公式フェイスブック・すぐメール)

Os eventos e informações serão postados em português e inglês.



Para receber mensagens sobre desastres, eventos da cidade, etc, faça o cadastro enviando um e-mail em branco :

t-minokamo@sg-p.jp

Comentários / Opiniões



Informativo da Prefeitura de Minokamo

Edição e Publicação:

Seção de Desenvolvimento da Comunidade, Prefeitura de Minokamo
〒505-8606 Minokamo-shi Ota-cho 3431-1



Consultas em Português

Horário: 8:45 - 16:45
(seg-sex, exceto feriados)
Tel. : (0574) 25-2111